

MODULO R4
SCHEDA FINANZIARIA DI RENDICONTAZIONE - INIZIATIVA 2
Corsi extracurriculari
DENOMINAZIONE PROGETTO: L'italiano un valore in più

Periodo di realizzazione	dal 01 luglio 2024 al 30 giugno 2025			
Sezione A	ENTRATE IN DETTAGLIO			
Tasso di cambio: 1 Euro = CHF	0,92092856	(media ponderata dei contributi percepiti*)		
N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO	Percentuale %
1	Risorse proprie dell'ente: contributi di Istituzioni pubbliche locali		0,00	0,00%
2	Risorse proprie dell'ente: donazioni		0,00	0,00%
3	Risorse proprie dell'ente: interessi bancari		0,00	0,00%
4	Risorse proprie dell'ente: quote di partecipazione a carico delle famiglie	135 451,00	147 080,90	26,75%
5	Risorse proprie dell'ente: altro (specificare)	53 407,55	57 993,15	10,55%
6	TOTALE RISORSE PROPRIE	188 858,55	205 074,05	37,29%
7	Contributo ministeriale residuo dall'a.s. precedente decurtato dall' anticipo**			0,00%
7a	Contributo ministeriale ricevuto a titolo di anticipo a valere sul cap. 3153 dello stato di previsione del MAECI	63 590,34	68 970,00	12,54%
7b	Contributo ministeriale ricevuto a titolo di tranche intermedia a valere sul cap. 3153 dello stato di previsione del MAECI	158 717,21	172 425,00	31,35%
7c	Somme anticipate dall'Ente per completare il progetto in attesa del contributo ministeriale a titolo di saldo	95 274,66	103 455,00	18,81%
8	TOTALE CONTRIBUTO MINISTERIALE	317 582,21	344 850,00	62,71%
9	TOTALE ENTRATE	506 440,76	549 924,05	100,00%
<small>*a) questa media va calcolata facendo la somma dei contributi ministeriali espressi in valuta locale diviso la somma del corrispondente totale in Euro (considerando fino a 6 cifre decimali);</small>				
<small>b) tale tasso di cambio deve essere applicato alle voci relative alle entrate proprie, alla voce 7c e a tutte le voci di uscita;</small>				
<small>**c) l'eventuale contributo ministeriale residuo (voce 7) deve essere indicato in VL e in € al tasso di cambio utilizzato nella rendicontazione finale dell'a.s. precedente;</small>				
<small>d) il contributo ministeriale, riportato in euro, deve essere pari all'importo erogato dall'Ufficio. Eventuali spese di commissioni od oneri bancari non devono essere detratte dallo stesso, ma annoverate tra le uscite (voce 25).</small>				

NOTE ESPlicative

(1)

(2)

(3)
(4) Quote di CHF 240.00 per partecipazione a famiglia di 718 allievi. Al totale lordo è stato registrato un ribasso di circa il 21% dovuto all'aumento della quota, totale netto ricevuto CHF 135'451.00.
(5) Contributi volontari provenienti da privati in particolare da famiglie dei corsi Maeci.
(7)

Data 26 agosto 2025

TIMBRO con NOME e COGNOME del Rappresentante Legale
dell'Ente e FIRMA

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo della Sede)

Rappresentante legale dell'Ente
Paola Capurro

Paola Capurro



 <p>SPESE DI FUNZIONAMENTO DIDATTICO GENERALE</p>			
Tasso di cambio: 1 Euro = CHF		0,92092856	(media ponderata dei contributi percepiti*)
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
10	Affitto aule ad uso corsi e attività (voce comprensiva di eventuali spese accessorie da specificarsi nelle note)	700,00	760,10
11	Acquisto libri, materiale didattico analogico, digitale e software didattici	30 908,40	33 562,21
12	Acquisto attrezzature tecnologiche finalizzate all'insegnamento		0,00
13	Noleggio attrezzature per l'insegnamento		0,00
14	Assicurazione alunni		0,00
15	Certificazione linguistica		0,00
16	TOTALE	31 608,40	34 322,31
* vedi Sezione A			
NOTE ESPLICATIVE			
(10) Affitto relativo alle aule utilizzate per i corsi nei comuni di Chavannes (240.00), Payerne (250.00) e Crissier (105.00+105.00). Per tutti gli altri corsi le aule sono date a titolo gratuito.			
(11) Acquisto libri per un totale di CHF 29'871.00. A complemento dell'offerta formativa gli insegnanti si avvalgono anche di materiale didattico diverso dai libri per integrare esercizi o approfondire argomenti con fotocopie per un totale di CHF 1'037.40.			
(12)			
(13)			
(14)			
(15)			

Data 26 agosto 2025

TIMBRO con NOME e COGNOME del Rappresentante
Legale dell'Ente e FIRMA

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo
della Sede)

Rappresentante legale dell'Ente
Paola Capurro

Paola Capurro





Sezione C		SPESE PER IL PERSONALE DOCENTE	
Tasso di cambio: 1 Euro = CHF		0,92092856	(media ponderata dei contributi percepiti*)
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
17	Retribuzione del personale docente impiegato per insegnamento nei corsi di lingua	371 140,50	403 006,83
18	Retribuzione del personale docente impiegato per insegnamento nei corsi preparatori		0,00
19	Eventuale rimborso spese di viaggio del personale docente per l'espletamento delle attività didattiche	23 712,10	25 748,03
20	TOTALE	394 852,60	428 754,86

* vedi Sezione A

NOTE ESPLICATIVE

(17) Retribuzione di 14 insegnanti di scuola primaria e secondaria Vaud e Vallese per 12 mesi con contratto mensile annualizzato e di 2 con contratto a tempo determinato retribuite a l'ora, per un totale di CHF 321'299.30 pagamento stipendio netto; viene dedotto il costo di CHF 5'184 pari a 72 ore di secondaria x CHF 72.00 in quanto l'Ente ha assorbito un corso di secondaria in più non progettato, totalmente a carico dell'Ente. Si registra uno scostamento di CHF 11'124,70 a causa di alcuni corsi iniziati qualche giorno dopo per indisponibilità delle aule, a congedi non retribuiti e deduzioni buste paghe. Nonostante i risparmi sugli stipendi si rileva un aumento complessivo degli Oneri sociali AVS, i quali ammontano a CHF 38'102.20; assicurazioni LAA pari a CHF 6'461.45; assicurazione perdita di salario CHF 8'320.45; imposte anticipate CHF 2'815.00.

(18)

(19) Rimborsò spese di viaggio e abbonamento annuale metà-prezzo per un totale di CHF 23'712.10. Lo scostamento di CHF 1'818.70 è dovuto alla modifica della tabella del piano cattedre e di un rimborso maggiore della mezza tariffa per 7 docenti al posto di 4.

TIMBRO con NOME e COGNOME del Rappresentante Legale dell'Ente e FIRMA

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo della Sede)

Rappresentante legale dell'Ente
Paola Capurro

Paola Capurro





Sezione D				SPESE DI FUNZIONAMENTO AMMINISTRATIVO (max 15% del costo totale del progetto)	
Tasso di cambio: 1 Euro = CHF		0,92092856		(media ponderata dei contributi percepiti*)	
N.	DESCRIZIONE		Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO	
21	Affitto spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto		11 900,00	12 921,74	
22	Materiale di facile consumo		790,70	858,59	
23	Spese postali		1 843,21	2 001,47	
24	Spese telefoniche, internet		2 435,45	2 644,56	
25	Consumi vari (energia elettrica, riscaldamento, acqua, pulizie, ecc.) riferiti agli spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto		68,05	73,89	
26	Eventuali commissioni bancarie relative esclusivamente al trasferimento dei contributi ministeriali			0,00	
27	TOTALE PARZIALE		17 037,41	18 500,25	
28	Retribuzione del personale non docente: Responsabile / coordinatore progetto		1 000,00	1 085,86	
29	Retribuzione del personale non docente: Tesoriere / contabile		394,60	428,48	
30	Retribuzione del personale non docente: Impiegati di segreteria		54 563,00	59 247,81	
31	TOTALE PARZIALE		55 957,60	60 762,15	
32	TOTALE (voce 26 + voce 30)		72 995,01	79 262,40	

* vedi Sezione A

NOTE ESPLICATIVE

(21) Affitto aule per la gestione e l'amministrazione del progetto.

(22) Acquisto buste (454.00), fotocopie e contratto fotocopiatrica (336.70).

(23) Spese postali, invio fatture famiglie, invio documentazione e certificazioni.

(24) Spese telefoniche Swisscom (1'324.90), rinnovo dominio internet infomaniak (40,45), abbonamento sito internet Localsearch (1'070.10).

(25) Acquisto prodotti per pulizie.
(26)
(26)
(28) Rimborso per il personale del progetto.
(29) Fattura esperto contabile per controllo finanziario, bilancio e dichiarazione delle imposte CHF 194.60. Rimborso spese tesoriere CHF 200.00.
(30) Retribuzione di 3 segretarie a tempo parziale per un totale di 34 ore settimanali.

Data 26 agosto 2025

TIMBRO con NOME e COGNOME del Rappresentante
Legale dell'Ente e FIRMA

Rappresentante legale dell'Ente

Paola Capurro





VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO

DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE

(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo
della Sede)



Sezione E		SPESE DI CARATTERE PROMOZIONALE (max 10% del costo totale del progetto)	
TASSO DI CAMBIO: 1 Euro = CHF		0,92092856	(media ponderata dei contributi percepiti*)
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
33	Spese per inserzione / acquisto spazi pubblicitari (stampa, tv, radio)	6 984,75	7 584,46
34	Web marketing e social media marketing (realizzazione siti web, gestione pagine internet, campagne di e-mail marketing, sponsorizzazioni online e gestione social network)		0,00
35	Realizzazione di materiale promozionale (volantini, locandine, opuscoli, cataloghi, roll-up, materiale audiovisivo e fotografico)		0,00
36	TOTALE	6 984,75	7 584,46

* vedi Sezione A

NOTE ESPLICATIVE

(33) Spot pubblicitario diffuso sui canali radio e TV con il partner Millennium dal 24 al 30 marzo, dal 28 aprile al 4 maggio (CHF 5'405.00). Campagna pubblicitaria con il partner ImpactMedias sui trasporti pubblici regionali (bus di linea) nelle zone e orari ad alta frequentazione (CHF 1'579.75).

(34)

(35)

Data 26 agosto 2025

TIMBRO con NOME e COGNOME del Rappresentante Legale dell'Ente e FIRMA

Rappresentante legale dell'Ente
Paola Capurro

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo della Sede)





Sezione F		RIEPILOGO FINANZIARIO GENERALE		
Tasso di cambio: 1 Euro = CHF		0,92092856	(media ponderata dei contributi percepiti*)	
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO	% spese amministrative (voce 32) e promozionali (voce 36)
36	TOTALE ENTRATE	506 440,76	549 924,05	
	di cui contributo ministeriale (da voce 7 a voce 7c)	317 582,21	344 850,00	
37	Spese di funzionamento didattico generale (voce 16)	31 608,40	34 322,31	
38	Spese per il personale docente (voce 20)	394 852,60	428 754,86	
39	Spese di funzionamento amministrativo del progetto (voce 32)	72 995,01	79 262,40	14,41%
40	Spese di carattere promozionale (voce 36)	6 984,75	7 584,46	1,38%
41	TOTALE USCITE	506 440,76	549 924,05	

* vedi Sezione A

Data 26 agosto 2025

TIMBRO con NOME e COGNOME del
Rappresentante Legale dell'Ente e FIRMA

Rappresentante legale dell'Ente
Paola Capurro

Paola Capurro



VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo
della Sede)



INIZIATIVA 2 - CORSI EXTRACURRICOLARI

Sezione G - Dati		Scheda dati progetto			
Periodo di realizzazione delle lezioni		data inizio 26.08.2024		data fine 20.06.2025	
ATTIVITA' CORSI DI LINGUA		N. CORSI	N. ALUNNI	Totale ORE di lezione impartite	di cui pagate dall'Ente
SCUOLA DELL'INFANZIA					
SCUOLA PRIMARIA		55	541	3960	3960
SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO		16	177	1152	1152
SCUOLA SECONDARIA DI II GRADO					
TOTALI		71	718	5112	5112
ATTIVITA' CORSI PREPARATORI					
TOTALI complessivi		71	718	5112	5112
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE					
*ORE	Il calcolo delle ORE deve sempre essere riportato a 60 minuti, eventualmente arrotondando.				
**DOCENTI*	Inserire il totale delle persone fisiche retribuite e non degli incarichi				

Data 26 agosto 2025

Timbro lineare e Firma
del Rappresentante Legale dell'Ente

Rappresentante legale dell'Ente
Paola Capurro



VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione)